

# 诗篇概述(2)

## 希伯来诗歌特点

# 诗歌文学

- ❖ 文学体裁就像通信者双方约定的沟通方式（编码 / 解码的方式）。只有用正确的方式才能更好的理解诗歌。
- ❖ 比如：叙述 vs. 诗歌，语言是否按照字面意义
  - ❖ “我看见一朵白莲花绽开在我的心里。”
- ❖ 诗歌文学：除了字词之外，还要关注美感、情感（工科男生的挑战.....）

本PPT部分内容译自 *Dictionary of the Old Testament: Wisdom, Poetry & Writings*. Ed. Longman, Tremper III, Peter Enns中的文章：  
Tuker W. D. Jr. “Psalms 1: Book of,”

# 1. 平行结构(Parallelism)

- ❖ 两(三)个句子之间存在某种关系。根据他们之间的关系，可以分成几类：
- ❖ A. 同义平行 (Synonymous Parallelism)：第二句重复第一句的内容（但是不是完全等同）
  - ❖ 例子：诗51:1
    - ❖ 神啊，求你 按你的慈爱<sup>(1)</sup> 怜恤我<sup>(2)</sup>
    - ❖ 按你丰盛的慈悲<sup>(1)</sup> 涂抹我的过犯<sup>(2)</sup>
  - ❖ 同义平行可以起到重复、强调的作用（重要的事说“两”遍）。

具体化

(Particularization)

# 1. 平行结构(Parallelism)

- ❖ B. 反义平行 (Antithetic Parallelism): 第二句与第一句的内容形成对比
  - ❖ 例子: 诗15:4
    - ❖ 他 眼中藐视<sup>(1)</sup> 匪类<sup>(2)</sup>
    - ❖ 却 尊重<sup>(1)</sup> 那 敬畏耶和華的人<sup>(2)</sup>

# 1. 平行结构(Parallelism)

❖ C. 综合/增进平行 (Synthetic/Advancing Parallelism): 第二句进一步发展第一句中的主题

❖ 例子: 诗53:1

❖ 愚顽人心里说: “没有神!”

❖ 他们都是邪恶, 行了可憎恶的罪孽,

❖ 没有一个人行善

愚妄人的心理

愚妄人的行为

对愚妄人的  
总结评价

# 1. 平行结构(Parallelism)

## ❖ D. 其它考虑:

- ❖ (1) 含义上的考虑(Semantic Aspect): 第二句支持、进一步发展、补充完整第一句, 所以第一、二句构成一个比较复杂的、又是一个整体的陈述。
- ❖ 例子: 诗55:16
  - ❖ 至于我, 我要求告神, (As for me, I shall call upon God)
  - ❖ 耶和华必拯救我。(And the Lord will save me)
  - ❖ 求告的结果

# 1. 平行结构(Parallelism)

## ❖ D. 其它考虑:

❖ (2) 成对的用词(Lexical Aspect): 两个句子使用了成对出现的字词, 比如“日/夜”、“天/地”、“公义/邪恶”。

❖ 例子: 诗74:16

❖ 白昼属你,

❖ 黑夜也属你

❖ 表明囊括性(Inclusive): 所有都属你/耶和华

# 1. 平行结构(Parallelism)

## ❖ D. 其它考虑:

❖ (3) 发音上的考虑(Phonological Aspect): 在两个句子中有成对的发音相近的词语（主要是希伯来文中的辅音）。

❖ 例子: 诗122:7

❖ 愿你城中平安(שְׁלוֹם, *shlwm*, peace),

❖ 愿你宫内兴旺(שְׁלוֹה, *shlwh*, rest)。

❖ 可能目的: (1) 读起来有韵味; (2) 让读者注意平安/兴旺之间的关联（华人：“家和万事兴”）。



# 1. 平行结构(Parallelism)

- ❖ E. 平行结构对理解诗篇：从两句的整体去阐释，而不是分开独立的理解。
  - ❖ 诗33:18
    - ❖ 耶和華的眼目看顧 敬畏他的人和
    - ❖ [耶和華的眼目看顧]仰望他慈愛的人
    - ❖ 不是兩類人（敬畏他的人和仰望他慈愛的人），而是近義平行的一類人：敬畏他的人=仰望他慈愛的人
    - ❖ 很重要的概念：敬畏不是跟慈愛衝突；敬畏不是敬而遠之，而是“仰望”=等候/wait=盼望

敬畏+  
仰望/等候

## 2. 表达手法(Poetic Devices)

- ❖ 希伯来诗歌采用一系列的文学表达手法。
- ❖ 尤其在诗歌中，含义和表达是不可分开的。
- ❖ 在翻译过程中，很多文学表达手法会流失。



## 2. 表达手法(Poetic Devices)

❖ A. 平行交叉(Chiasm): A-B-(C)-B'-A'

❖ 诗63:8

❖ 我心<sup>(A)</sup>紧紧地跟随<sup>(B)</sup>你<sup>(C)</sup>

❖ 我(宾语)<sup>(C')</sup>扶持<sup>(B')</sup>你的右手(主语)<sup>(A')</sup>。(和合本: 你的右手扶持我)

❖ 强调: 诗人与神的互动关系。

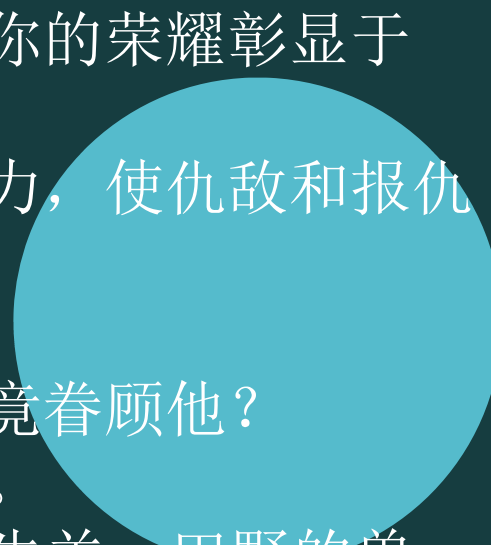
❖ 在诗人的观念中, “我跟随神”与“神扶持我”是意义相关联的 → 早在圣灵于五旬节彰显之前, 诗人就知道, 我们跟随神, 不是靠我们自己的努力, 而是神的大能 (“右手”) 的扶持让我们可以跟随!

❖ 范围: 可以在一节经文中, 也可以在整首诗歌中。

我的跟随  
神的扶持

## 2. 表达手法(Poetic Devices)

- ❖ B. 首尾呼应 (Inclusio): 在开始和结尾处重复出现句子或者短语。
- ❖ 例子: 诗8 (见下页)

- 
- 1 耶和華我們的主啊，你的名在全地何其美！ 你将你的榮耀彰顯于天。
  - 2 你因敵人的緣故，从嬰孩和吃奶的口中建立了能力，使仇敵和報仇的閉口無言。
  - 3 我觀看你指頭所造的天，并你所陳設的月亮星宿，
  - 4 便說，人算甚么，你竟顧念他？世人算甚么，你竟眷顧他？
  - 5 你叫他比天使微小一點，并賜他榮耀尊貴為冠冕。
  - 6-8 你派他管理你手所造的，使萬物，就是一切的牛羊、田野的獸、空中的鳥、海里的魚，凡經行海道的，都服在他的腳下。
  - 9 耶和華我們的主啊，你的名在全地何其美！

耶和华我们的主啊，你的名在全地何其美！

O Lord, our Lord, How majestic is Your name in all the earth

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מִה־אֲדִיר שְׁמֶךָ בְּכָל־הָאָרֶץ

- ❖ 原文是用疑问词(多么/how)表示惊叹(GBHS(2nd ed.) 200)，和合本译作“何其”。
- ❖ “美/Majestic”不是指（外表）美丽，而是跟能力相关：
  - ❖ 乌加列语（与希伯来语相近的一种语言）中指“正妻”(HALOT)。可能延伸为有能力、有权柄。
  - ❖ 在圣经中，用来形容神明的大能(撒下4:8)，也可以指贵族(士5:13)、羊群的主人(耶25:34)、强盛的国家(结32:18)
  - ❖ 翻译作“荣美、威荣”可能更佳。

- ❖ 首尾呼应：(1) 强调作用；(2) 理解首尾之间(vv. 2-8)的关键主题。
- ❖ 神的威荣在全地（强调囊括性）的彰显，具体的体现在：
  - ❖ V. 2 在婴孩（软弱无力者）身上彰显能力，使仇敌失败
  - ❖ V. 3 创造天地的大能
  - ❖ Vv. 4-8 眷顾卑微的人类，并赐给人管理万物
- ❖ 神的威荣、大能，不是高高在上、藐视一切（比如道德经中：天地不仁，以万物为刍狗），而是彰显在人的身上。
- ❖ 圣经对“能力”的理解，与世界上不同：不是人本身有多少能力，而是在于神的能力在人的身上彰显出来。
  - ❖ 新约：神的能力在人的软弱上显得完全（林后12:9）
- ❖ 人同时是卑微和尊贵：卑微是因为人作为受造物；尊贵是因为神把管理万物的权柄赐给人。

## 2. 表达手法(Poetic Devices)

- ❖ C. 明喻 (Simile): 用一个事物比喻另一个事物, 用“如、像”表示。
- ❖ 诗72:6
- ❖ 他必降临, 像雨降在已割的草地上,
- ❖ 如甘霖滋润田地。





## 2. 表达手法(Poetic Devices)

- ❖ D. 暗喻 (Metaphor): 用一个事物比喻另一个事物，但是没有直接的标记语（“如、像”）
- ❖ 诗144:2
- ❖ 他是我慈爱的主，我的山寨，我的高台，我的救主，我的盾牌，是我所投靠的，他使我的百姓服在我以下。

## 2. 表达手法(Poetic Devices)

- ❖ D. 转喻 (Metonymy): 用一个紧密关联的事物来代表另一个事物。
- ❖ 诗73:9
  - ❖ 他们的口亵渎上天；他们的舌毁谤全地。
  - ❖ “口”、“舌” = 一个人的言语
- ❖ 诗108:6
  - ❖ 求你应允我们，用右手拯救我们，好叫你所亲爱的人得救。
  - ❖ “右手” = 能力

## 2. 表达手法(Poetic Devices)

- ❖ E. 提喻 (Synecdoche): 用部分来代表全体。
  - ❖ 诗84:2
    - ❖ 我羡慕渴想耶和华的院宇，我的心肠、我的肉体向永生神呼吁
    - ❖ “心肠/肉体” =代表一个人的全人
  - ❖ 罗12:1
    - ❖ 所以弟兄们，我以神的慈悲劝你们，将身体献上，当作活祭，是圣洁的，是神所喜悦的；你们如此事奉，乃是理所当然的。
    - ❖ “身体” =全人（而不只是我们的身体而已）

## 2. 表达手法(Poetic Devices)

- ❖ F. 呼语 (Apostrophe): 向一个不在场的人直接的说话（好像他/她在场一样）
- ❖ 诗137:8
  - ❖ 将要被灭的巴比伦城啊，报复你像你待我们的，那人便为有福！
  - ❖ “巴比伦城(原文作：女子)”：并不在现场，但是作者用呼语，好像她在现场、对着她说话一样。
- ❖ 表达比较强烈的情感和生动的互动。

## 2. 表达手法(Poetic Devices)

- ❖ G. 为什么要了解这些：因为诗篇的文学体裁是诗歌（文学体裁是编码 / 解码的方式），这些诗篇本身就包含这些文学手法。如果不明白这些文学手法，理解诗篇就有困难。
- ❖ 诗73:9 “他们的口亵渎上天”：“口” = “言语”
- ❖ 我们不一定要记住这些术语（转喻、提喻……），但是要理解它们的含义，然后可以在读经的过程中应用出来。